

- qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement (Fig. E).
7. **ATTENTION !** Le cordon d'alimentation doit être branché sur le secteur comme indiqué à la figure F, de manière à ce que la section du cordon pende librement sous la fiche. Cela permet d'éviter que la prise ne soit inondée si de l'eau se condense sur le câble de raccordement.

INSTALLATION ET RÉGLAGE. La manière de fixer le filtre dans l'aquarium est montrée sur la page de titre. Le support (13) avec les ventouses (12), permettent un accrochage facile du filtre à la hauteur souhaitée. Raccorder le tuyau d'aération (9) d'un côté au manchon aérateur (15) et de l'autre au régulateur d'aération (10). Cela assurera une aération efficace de l'eau de l'aquarium. La possibilité d'aération fait que le filtre peut faire fonction de diffuseur de dioxyde de carbone dans l'eau. De plus le régulateur (10) permet un réglage d'efficacité d'aération. En immergeant le filtre à au moins 3 cm dans l'eau on obtient plus d'efficacité. Il faut bien noter que suite à l'évaporation de l'eau, le niveau d'eau dans l'aquarium baisse constamment, donc il faut prendre en considération cet effet en choisissant la hauteur d'installation du filtre. De plus, en utilisant le régulateur de débit (4), on peut ajuster le rendement de la pompe et grâce au fait que la sortie du dôme (7) pivote, le flux d'eau peut être dirigé dans des différentes directions. Le filtre FAN plus est en plus équipé d'un manchon directeur (8). Un arroseur (14) — disponible en option — peut être installé sur les filtres FAN plus. Mode d'installation de l'arroseur: voir figure sur la page de titre.

ECHANGE DE LA CARTOUCHE FILTRANTE, ENTRETIEN. Avant de nettoyer le filtre il faut obligatoirement retirer la fiche électrique de la prise de courant, ensuite enlever le filtre du support (13) d'un mouvement léger et le retirer de l'aquarium. Afin d'échanger la cartouche filtrante, il faut enlever le récipient du filtre (1) en pressant légèrement avec les doigts aux endroits marqués avec les flèches sur la figure ci-contre et ensuite rincer la cartouche ou l'échanger. La cartouche filtrante est faite en matière sans phénol, sur laquelle le développement des cultures de bactéries responsables de l'élimination des impuretés organiques est particulièrement facile. Les filtres de la série FAN plus sont actionnés par un moteur synchrone étanche, qui demande peu d'entretien. Malgré cela au moins une fois par mois, il faut ôter le récipient (1) et le couvercle de la chambre du rotor (16) retirer le rotor (6) et nettoyer ce dernier délicatement. Ensuite remonter filtre dans l'ordre inversé. Après être remis sur l'axe, le rotor (6) devrait tourner sans résistance.

LE DÉMONTAGE ET L'ÉLIMINATION. Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. La sélection et l'élimination correcte de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses. L'élimination correcte des équipements usagés permet d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé. L'utilisateur est responsable de la remise des équipements usagés à un centre de collecte spécialisé, où ils seront acceptés gratuitement. Vous pouvez obtenir des informations sur ce type de centre auprès des autorités locales ou de votre point de vente.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniemement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animes ou inanimés.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. Внутренние фильтры серии FAN plus предназначены для очистки и аэрации воды в аквариумах. Аэрация воды производится с помощью:

- интенсивного движения воды у поверхности;
- аэрационной насадки (15);
- дополнительно приобретенного дождевателя.

Фильтры zaprojektowane такими образом, чтобы они гарантировали эффективность работы и простоту обслуживания даже для начинающего аквариумиста.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Приобретенное вами устройство было изготовлено в соответствии с действующими стандартами безопасности Европейского союза. Для его долгой службы и безопасного использования ознакомьтесь со следующими условиями эксплуатации:

- Важно! Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и установке (рис. А) перед подключением и при каждом вводе устройства в эксплуатацию. Сохраните для дальнейшего использования.
- Устройство предназначено для использования только в помещении и только по назначению (рис. В).
- Устройство может быть запитано только от сети с номинальными параметрами (напряжение и частота), указанными на устройстве, от сетевой розетки, расположенной в сухом месте.
- Несменяемый кабель питания не подлежит замене. Если кабель поврежден, оборудование становится непригодным для использования (рис. С).
- Перед монтажом, демонтажом или чисткой всегда отключайте устройство от электросети. Прежде чем опустить руку в воду, всегда отключайте оборудование в аквариуме от электросети (рис. D).
- Оборудование может использоваться детьми старше 3 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и лицами с недостатком опыта работы с оборудованием, если обеспечивается

наблюдение или инструктаж по безопасному и понятному использованию оборудования и связанными с этим рисками. Чистка и обслуживание оборудования не должны проводиться детьми без присмотра. Дети не должны играть с оборудованием (рис. Е).

7. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Шнур питания должен быть подключен к сети, как показано на рис. F так, чтобы часть шнура свободно свисала под вилкой. Это необходимо для предотвращения возможного заливания штекера водой, если вода конденсируется на соединительном кабеле.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА. Способ установки фильтра в аквариуме показан на титульной странице. Подставка (13) вместе с присосками (12), позволяют легко и быстро установить фильтр на любой выбранной высоте. Трубку (9) необходимо с одной стороны соединить с аэрационной насадкой (15), а с другой стороны с регулятором аэрации (10). Это обеспечит эффективную аэрацию воды в аквариуме. Благодаря возможности аэрации, фильтр имеет полезную функцию диффузора для обогащения воды кислородом воздуха. Дополнительно при помощи ручки регулятора (10) можно регулировать интенсивность аэрации. Самой высокой эффективности работы фильтра можно достичь, погружая фильтр на высоту около 3 см ниже уровня воды. Необходимо помнить о том, что в результате испарения уровень воды в аквариуме постоянно снижается. Этот факт следует учесть во время выбора высоты установки фильтра. Кроме того, при помощи регуляторов напора воды (4), существует возможность регулирования производительности наоса с широким диапазоном, а благодаря установке вращающегося выходного купола (7), струю воды можно направить в любом направлении. Дополнительно фильтр FAN plus оснащен направляющим наконечником (8). Фильтры FAN plus в качестве дополнительного элемента можно оснастить дождевателем (14). Способ установки дождевателя: согласно рисунку на титульной странице.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРАЦИОННОГО МАТЕРИАЛА, ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД. Для чистки фильтра в первую очередь необходимо извлечь вилку из розетки электрической сети. После этого весь фильтр легким движением снять с подставки (13) и извлечь из аквариума. Для того чтобы заменить фильтрационные наполнители, необходимо снять с фильтра резервуар (1), слегка нажав на него пальцами в местах, указанных стрелками на рисунке. После этого следует прополоскать и заменить наполнитель. Фильтрационный наполнитель выполнен из безфеноловой губки, на которой хорошо размножаются культуры бактерий, отвечающие за удаление органических и азотных загрязнений. Фильтры из серии FAN plus приводятся в действие герметичными, синхронным мотором, не требующим сложного технического ухода. Однако не реже чем раз в месяц необходимо снять резервуар (1) и крышку камеры ротора (16), извлечь ротор (6) и осторожно его прочистить. После чего необходимо собрать фильтр в обратной последовательности. После установки ротора (6) на ось, ротор должен свободно вращаться.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Отработанное электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать в мусорный бак. Выбор и правильная утилизация этого вида отходов способствуют защите окружающей среды. Отработанное электрическое и электронное оборудование может содержать опасные вещества. Правильная утилизация использованного оборудования позволит избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт приема, где оно будет принято бесплатно. Информацию о таком пункте можно получить в местном органе власти или в месте покупки.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивается последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов. Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание. Сервис Россия: e-mail: aquael-service@ya.ru vk.com/aquaelrus

Виды неисправностей	Возможные причины	Способы устранения
Фильтр при включении в электросеть не работает	Поврежден электропровод, перегорела обмотка двигателя	Замените фильтр
Фильтр при включении в электросеть не работает или работает с перебоями	Запирание ротора, наличие заусенцев на роторе	Заменить ротор или устранить заусенцы, зашлифовав отверстия ротора (ротор должен легко вращаться на оси)
Фильтр работает, но вода выходит слабым потоком	1. не отрегулирована мощность потока 2. Засорены детали фильтра	1. увеличьте мощность потока с помощью регулятора мощности. 2. Разобрать фильтр, промыть или заменить губку, вынуть и прочистить ротор
Фильтр работает, напор воды сильный, но аэрация воздушном слабая или отсутствуют	1. засорена губка фильтра 2. сильно закручена заглушка аэрационной насадки 3. засорена аэрационная насадка или шланг 4. фильтр установлен на большой глубине	1. промыть или заменить губку фильтра 2. отрегулировать заглушку 3. прочистить аэрационную насадку (с помощью иглы) или шланг. 4. установите фильтр ближе к поверхности воды (рекомендуемая глубина для эффективной аэрации – 3см)
При работе фильтра с аэрационной насадкой слышен хлопкопий звук	Не установлена заглушка аэрационной насадки	Установите и отрегулируйте заглушку

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

LA DESTINACIÓN. El filtro interior de la serie FAN plus está destinado para la limpieza y oxigenación el agua en los acuarios. La oxigenación del agua se lleva a cabo mediante:

- Un movimiento intensivo del agua en la superficie;
- El mango de oxigenación (15);
- un conducto de agua adquirido adicionalmente.

Los filtros han sido diseñados de modo que sean lo más efectivos en su funcionamiento y lo más fáciles en el manejo, incluso para un principiante.

CONDICIONES DE USO SEGURO

El aparato que ha adquirido ha sido fabricado de conformidad con las normas de seguridad vigentes en la Unión Europea. Para un uso seguro y duradero, lea las siguientes condiciones de seguridad:

- Importante Lea atentamente antes de utilizar el producto. Consérvelas para futuras consultas. Lea atentamente estas instrucciones de uso e instalación (fig. A) antes de la instalación y cada vez que ponga en funcionamiento el aparato.
- El aparato sólo debe utilizarse en interiores y conforme a lo previsto (fig. B).
- El aparato sólo debe alimentarse de la red eléctrica con los parámetros nominales (tensión y frecuencia) indicados en

- el aparato desde una toma de corriente situada en un lugar seco.
- El cable de alimentación no reemplazable no puede sustituirse. Si el cable se daña, el equipo queda inutilizable (fig. C).
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Desenchufe siempre todos los aparatos del acuario antes de meter la mano en el agua (fig. D).
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 3 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de experiencia y familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y se comprenden los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el equipo (fig. E).
- ¡ATENCIÓN!** El cable de alimentación debe conectarse a la red eléctrica tal como se muestra en la Fig. F, de forma que el tramo de cable cuelgue libremente por debajo del enchufe. Esto es para evitar una posible inundación del enchufe si se condensa agua en el cable de conexión.

EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN. El modo de la instalación del filtro en el acuario está determinado en la página principal. La base (13) junto con las ventosas (12), permiten una rápida y fácil instalación del filtro a la altura elegida. El tubo (9) hay que conectar por un lado al mango de oxigenación (15) y por el otro lado al. regulador de la oxigenación (10). Esto asegura el mayor rendimiento de la oxigenación del agua en el acuario. La posibilidad de oxigenación hace que el filtro posee una cualidad adicional del difusor para el enriquecimiento del agua en el dióxido de carbono. Adicionalmente, el volante (10) posibilita la regulación del rendimiento de la oxigenación. La mayor efectividad del funcionamiento del filtro se consigue si este está sumergido 3 cm por debajo del nivel del agua. Hay que recordar que a causa de la evaporación el nivel del agua disminuye constantemente. Esto hay que tenerlo en cuenta en el momento de la instalación del filtro a una altura determinada. Además, con ayuda del regulador del flujo (4) existe la posibilidad de una ancha regulación del rendimiento de la bomba de agua, y gracias a la entrada (7) instalada de forma giratoria, el flujo del agua se puede determinar en diferentes direcciones. Además el filtro FAN plus está dotado de una conexión del mando (8). Para los filtros FAN plus — como un elemento adicional — se puede instalar el conducto de agua (14). El modo de la instalación del conducto de agua: según el dibujo en la página principal.

EL CAMBIO DEL DEPÓSITO DE FILTRACIÓN, LA CONSERVACIÓN. Para la limpieza del filtro hay que comenzar desenchufando el aparato de al. red de corriente eléctrica. Después con un movimiento suave sacar el filtro de la base (13) y sacar del acuario. Para cambiar el depósito del filtro hay que sacar el recipiente (1) del filtro, presionándolo suavemente con los dedos en los lugares señalados en el dibujo de al. lado, luego hay que enjuagarlo con agua o cambiar el depósito. El depósito de filtración está hecho de una esponja sin fenol, en la que se desarrollan cultivos de bacterias responsables de la eliminación de impurezas orgánicas. Los filtros de serie FAN plus trabajan con un motor sincrónico, resistente al agua que no requiere muchos trabajos de conservación. Sin embargo una vez al mes hay que desmontar el recipiente (1) y la tapa de la cámara del rodete (16), sacar el rodete (6) y limpiarlo con delicadeza. Luego colocar el filtro en un orden inverso. Después de colocar el rodete (6) sobre el eje, debe girar sin ninguna resistencia.

DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben tirarse al cubo de la basura. Seleccionar y eliminar correctamente este tipo de residuos contribuye a la protección del medio ambiente. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas. La correcta eliminación de los aparatos usados evitará posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. El usuario es responsable de entregar los aparatos usados en un punto de recogida especializado, donde serán aceptados gratuitamente. Puede obtener información sobre un centro de este tipo en su ayuntamiento o punto de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenaada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita unicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusión, limitación o suspensión de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantía limitada cubre solo a la reparación o el reemplazo del equipo. La garantía no cubre los efectos de pérdida o de destrucción de cualquier otro objeto.

CS NÁVOD K OBSLUZE

POUŽITÍ. Vnitřní filtry série FAN plus jsou určeny k čištění a provzdušňování vody v akváriích. Prokysličování vody probíhá:

- intenzivním pohybem vody u hladiny;
- pomocí provzdušňovacího nástavce (15);
- volitelně zakoupeným skrápěčem.

Filtry byly navrženy tak, aby byly účinné a aby obsluha byla jednoduchá i pro začínajícího akvaristu

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Vámi zakoupený spotřebič byl vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro jeho dlouhodobé a bezpečné používání si prosím přečtete následující bezpečnostní podmínky:

- Důležité! Před použitím si pozorně přečtête. Ušchovejte pro budoucí použití. Před instalací a při každém uvedení spotřebiče do provozu si pečlivě přečtête tento návod k obsluze a instalaci (obr. A).
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v interiéru a pouze v souladu s jeho určením (obr. B).
- Spotřebič smí být napájen pouze ze sítě se jmenovitými parametry (napětí a frekvence) uvedenými na spotřebiči, a to ze síťové zásuvky umístěné na suchém místě.

- Nevyměnitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, zařízení se stane nepoužitelným (obr. C).
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení. Před vložením ruky do vody vždy odpojte všechna zařízení v akváriu (obr. D).
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 3 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo je poskytnuto poučení o bezpečném používání zařízení a jsou pochopena související rizika. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru. Děti by si se zařízením neměly hrát (obr. E).
- POZOR!** Napájecí kabel musí být připojen k síti podle obr. F tak, aby část kabelu volně visela pod zástrčkou. To proto, aby se zabránilo možnému zaplavení zástrčky, pokud by na připojovacím kabelu zkondenzovala voda.

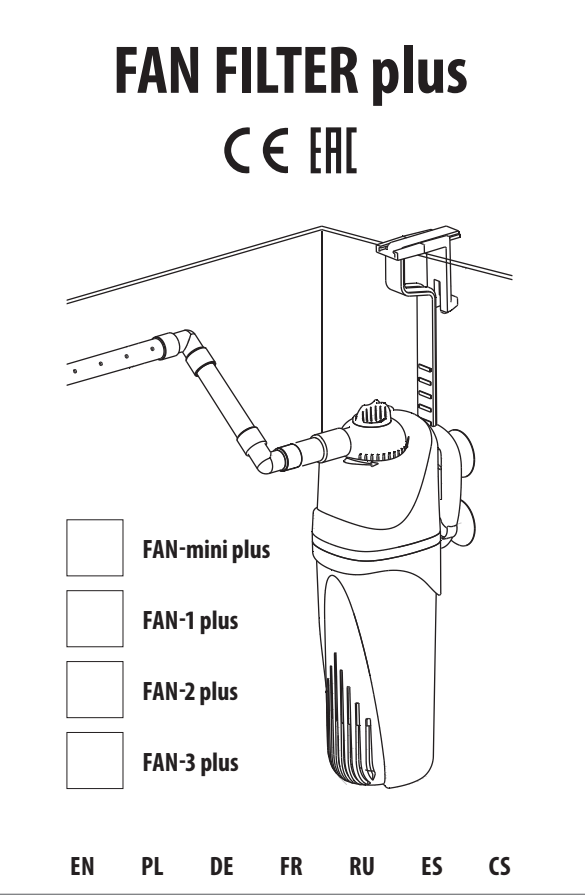
MONTÁŽ A REGULACE. Způsob připevnění filtru v akváriu je znázorněn na titulu straně. (13) spolu s přísavkami (12) umožňují rychlé a jednoduché zavěšení filtru v libovolné výši. Trubičku (9) spojte z jedné strany s provzdušňovacím nástavcem (15) a z druhé strany s regulátorem provzdušňování (10). Takto je zaručeno vydatné provzdušňování vody v akváriu. Díky provzdušňovacímu filtru plní prospěšnou funkci difuzor, když vodu obohacuje kyslíčkem uhlíčitým. Navíc je možno otočným knoflíkem (10) regulovat intenzitu provzdušňování. Optimálního účinku filtru se dosáhne ponořením minimálně 3 cm pod hladinu vody. Je třeba také brát v úvahu, že v důsledku odpařování vody hladina v akváriu neustále klesá. Tento efekt mějte na paměti při stanovení montážní výšky filtru. Komě toho lze pomocí regulátoru průtoku (4) ve velké míře regulovat výkonost čerpadla a otočným výstupem (7) libovolně nasměrovat pramen vody. Filtr FAN plus je volitelně vybaven směrovací koncovkou (8). Do filtrů FAN plus lze namontovat volitelný skrápěč (14). Montážní postup skrápěče: dle obrázku na titulní straně.

VÝMĚNA FILTRAČNÍ VLOŽKY, ÚDRŽBA. K vyčištění je filtr především třeba odpojit od napájení. Jemným pohybem filtr sundejte z podstavce (13) a vytáhnete z akvária. K výměně filtrační vložky sundejte z filtru nádobu (1) lehkým zatlačením na místa dle vedlejšího obrázku, propláchněte nebo vyměňte vložku. Filtrační vložku tvoří bezfenolová houbička, na níž se velmi snadno kultivují bakterie likvidující organické nečistoty. Filtry série FAN plus jsou poháněny vodotěsným synchronním motorkem, který je nenáročný na údržbu. Alespoň jednou měsíčně sundejte nádobu (1) a víčko komory rоторu (16), vyjměte rotor (6) a opatrně jej očistěte. Poté filtr složte v opačném pořadí. Rotor (6) se po uazení musí volně otáčet bez jakéhokoli odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Odpad z elektrických a elektronických zařízení by neměl být vyhazován do odpadkového koše. Výběr a správná likvidace tohoto druhu odpadu přispívá k ochraně životního prostředí. Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky. Správnou likvidaci použitého zařízení předejdete možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví. Uživatel je zodpovědný za odevzdání použitého zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o takovém středisku získáte na místním úřadě nebo v místě nákupu.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky! V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, nemezjují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

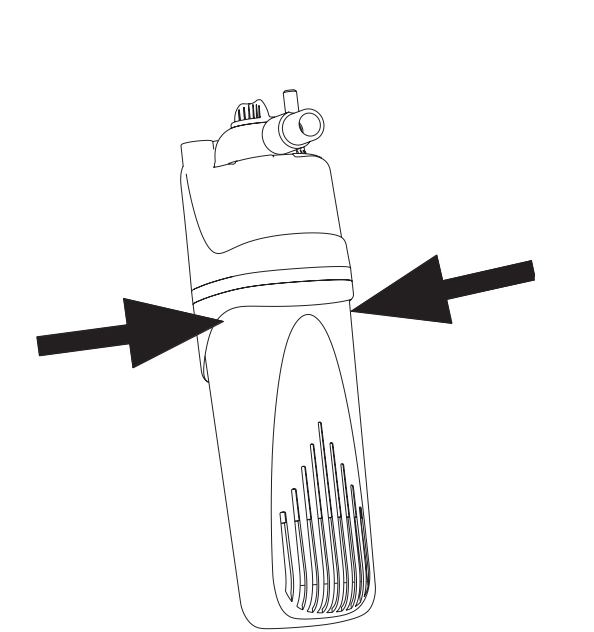
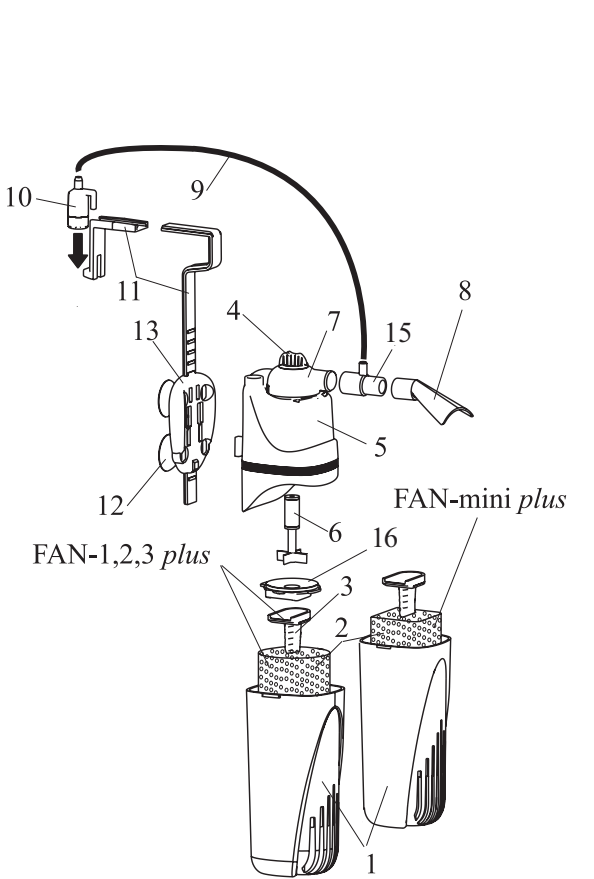
GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA GUARANTIESCHIEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA ZÁRUČNÍ LIST
Date of selling • Data sprzedazy • Verkaufsdatum • Date de vente Дата продажи • Fecha de venta • Datum prodeje
Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца Sello y firma del vendedor • Razítko a podpis prodejce
CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut: Описание неисправности: • Descripción de avería: • Popis závady:



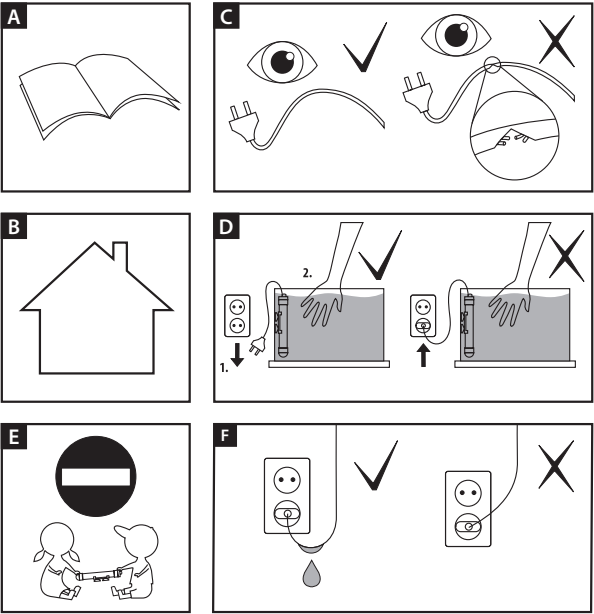
AQUAEL Sp. z o. o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@quael.com

SPARE PARTS • CZĘŚCI ZAMIANE • ERSATZTEILE • PIÈCES DÉTACHÉES • ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ RECAMBIOS • NÁHRADNÍ DÍLY	
Part name • Nazwa detalu • Benennung des Teils • Nom de la pièce • Название части Nombre del detalle • Názevsoučástky	
1 Filter cover • Pojemnik filtra • Filterbehälter • Corps du filtre • Стакан фильтра • Recipiente del filtro • Nádoňa filtru	
2 Filtration cartridge • Wkład filtracyjny • Filterpatrone • Cartouche de filtre • Губка • Cartucho filtrador • Filtrační vložka	
3 Inlet tube • Rurka zasysająca • Saugrohr • Tuyau d'aspiration • Всасывающая насадка Manguito aspirador • Nasávací trubka	
4 Flow regulator • Regulator przepływu • Ausfließregler • Régulateur de débit • Регулятор мощности потока Regulador de caudal • Regulator průtoku	
5 Pump carcass • Korpus pompki • Pumpenkörper • Corps de la pompe • Насос • Carcasa de bomba • Téleso čerpadla	
6 Impeller • Wirmik • Rotor • Rotor • Porop • Rotor • Rotor chamber cover • Копулка • Umlenkhaube • Couvercle • Купол • Čípula • Víčko	
7 Rotor chamber cover • Копулка • Umlenkhaube • Couvercle • Купол • Čípula • Víčko	
8 Flow deflector • Końcówka kierująca • Umlenker • Embout de direction • Дефлектор потока Punta de dirección • Řidičí nástavec	
9 Aeration tube • Rurka napowietrzania • Belüftungsschlauch • Tube d'aération • Аэрационная трубка Manguito de aireación • Trubka provzdušňování	
10 Aeration regulator • Regulator napowietrzania • Belüftungsregler • Sélecteur de la régulation d'aération Регулятор аэрации • Regulador de aireación • Regulator provzdušňování	
11 Hanger • Wieszak • Hänger • Suspension • Держатель • Gancho • Závěsné oko	
12 Suction cup • Przysawka • Saugnapf • Ventouse • Присоски • Fijación al vacío • Přisávka	
13 Bracket • Podstawka • Pumpenuntersatz • Support • Держатель • Base • Podstavec	
14* Sprinkler • Deszczownia • Beregnungsanlage • Batterie d'arrosage • Дождеватель • Aspersor • Zadešťovač	
15 Aeration socket • Nasadka napowietrzająca • Belüftungsinjektor • Raccord • Аэрационная насадка Boca de aireación • Provozdušňovací nástavec	
16 Rotor cover • Pokrywa komory wirnikowej • Pumpendeckel • Couvercle de la chambre du rotor Крышка ротора • Tapa de cámara del rotor • Viko komory rotoru	

* dodatkowo • optional • zusätzlich • additionnel • дополнительно • además • dodatečně



TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ • DATOS TÉCNICOS • TECHNICKÉ ÚDAJE				
FAN plus	mini	1	2	3
Voltage / Frequency • Napięcie / Częstotliwość Spannung / Frequenz • Tension / Fréquence Напряжение / Частота • Tensión / Frecuencia Napětí / Kmitočet	V / Hz B / f _{Hz}			220-240 / 50
Power consumption • Moc • Leistungsaufnahme • Puissance • Мощность • Potencia • Výkon	W Br	4,2	4,7	5,2 12
Output min → max • Wydatek min → max Fördermenge min → max • Débit min → max Производительность мин → макс Rendimiento min → máx • Výkonost min → max.	l/h l/h ⁴ l / óra	40 → 260	50 → 320	90 → 450 120 → 700
Maximum pumping height • Max. wysokość podnoszenia Größte Förderhöhe • Max niveau d'élévation de l'eau Макс. высота подъема воды • Altura máx. de elevación • Max. výška zvedání	m m μ	0,53	0,55	0,78 0,80
Aquarium volume min → max Pojemność akwarium min → max Becken min → max Volume d'aquarium min → max Объем аквариума мин → макс Capacidad de pecera min → máx. Objem akvária min → max.	l l λ	30 → 60	60 → 100	100 → 150 150 → 200
Net weight • Masa netto • Masse netto • Poids net • Macca netto • Peso neto • Hmotnost netto	g g yp.	300	310	430 600
Optional accessories • Wyposażenie dodatkowe • Zusätzliche Ausstattungen • Accessoires • Аксессуары • Equipamiento complementario • Dodatečné vybavení				
Sprinkler • Deszczownia • Beregnungsanlage • Batterie d'arrosage • Дополнительные аксессуары • Aspersor • Zadešťovač		✓	✓	✓ ✓
Magnetic hanger • Wieszak magnetyczny • Magnetischer Hänger Support magnétique • Магнитный держатель • Fijación magnética • Magnetický závěs		✓	✓	✓ ✓



EN OPERATING INSTRUCTIONS

PURPOSE. The FAN plus internal filters are dedicated to cleaning and aerating water in aquaria. The aeration can be effected by:

- Intensive water surface movement;
- Aeration socket (15);
- A sprinkler to be purchased separately.

The filters were designed to be effective and easy to maintain even for a beginner aquarium hobbyist.

CONDITIONS FOR SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards of the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future use. Before installation and each start-up of the device, carefully read this manual and installation instructions (Figure A).
2. The device is suitable for use only indoors and only as intended (Figure B).
3. The device can be powered only from the mains with the rated parameters (voltage and frequency) indicated on the device from a power outlet located in a dry place.
4. Non-replaceable power cord cannot be replaced. If the cable is damaged, the equipment becomes unusable (Figure C).
5. Always disconnect the device from the power supply before mounting, dismantling or cleaning. Always unplug all equipment in the aquarium before putting your hand in the water (Figure D).
6. This equipment may be used by children of at least 3 years of age and by persons of diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity

with the equipment, if supervision or instruction is provided on the use of the equipment in a safe manner and the associated risks are understood. Cleaning and maintenance of equipment should not be performed by children without supervision. Children should not play with the equipment (Figure E).

7. **NOTE:** The power cord should be connected to the mains in the manner presented in Fig. F so that a section of the cord hangs freely below the plug. This is to prevent possible flooding of the plug if water condenses on the connection cable.

INSTALLATION AND REGULATION. The method of filter installation is shown on the front page of the manual. The bracket (13) with suction cups (12) allow quick and easy installation of the filter at any height desired. Aeration tube (9) should be connected to aeration socket (15) on one side and aeration regulator (10) on the other one. It will ensure effective aeration of water in the aquarium. The ability of aeration allows the filter to function as a diffuser to enrich the water with Carbon Dioxide. In addition aeration regulator (10) allows adjustment of efficiency of aeration. The filter will work best if it is immersed at least 3 cm under the water level. It should also be remembered that due to evaporation the water level will constantly lower. This effect should be taken into consideration when installing the filter. Furthermore, there is a possibility to adjust the output using the flow regulator (4) and thanks to swivel rotor chamber cover the direction of water stream can be adjusted. Additionally FAN plus filters are equipped with flow deflector (8). As an optional accessory a sprinkler (14) can be attached to FAN plus filter family. The method of sprinkler installation: according to the picture on the title page of the manual.

REPLACEMENT OF THE FILTRATION CARTRIDGE, MAINTENANCE. In order to clean the filter, unplug it first. Then complete filter should be taken off the bracket (13) and taken out of the aquarium with a single movement. To replace the filtration cartridge remove the filter cover (1) pressing lightly the places indicated on the picture then wash or replace the cartridge. FAN plus filters are powered by waterproof, synchronic motor that has small maintenance requirements. Nevertheless at least once a month remove the filter cover (1), rotor cover (16), and impeller (6) and delicately clean it. Then the filter should be reassembled in reverse order. After putting the impeller (6) on the axle it should rotate without any resistance.

DISMANTLING AND DISPOSAL. Waste electrical and electronic equipment should not be disposed of in the trash. Selection and proper disposal of this type of waste contributes to environmental protection. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering used equipment to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such a point can be obtained from local authorities or the point of purchase.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. Filtry wewnętrzne z serii FAN plus przeznaczone są do oczyszczania i napowietrzania wody w akwariach. Dotlenianie wody odbywa się poprzez:

- intensywny ruch wody przy powierzchni;
- nasadkę napowietrzającą (15);
- dodatkowo zakupioną deszczownicę.

Filtry zostały tak zaprojektowane, aby były skuteczne w działaniu i łatwe w obsłudze, nawet dla początkującego akwarysty.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie można zasilać tylko z sieci elektrycznej o parametrach znamionowych (napięcie i częstotliwość) podanych na urządzeniu z gniazda sieciowego znajdującego się w suchym miejscu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwariu (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiąle związane z tym zagro-

żenia. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem (rys. E).

7. **UWAGA!** Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. F tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

MONTAŻ I REGULACJA. Sposób zamocowania filtra w akwarium pokazany jest na stronie tytułowej. Podstawka (13) wraz z przysawkami (12), umożliwiaią szybkie i łatwe zawieszanie filtra na dowolnie wybranej wysokości. Rurkę (9) należy połączyć z jednej strony z nasadką napowietrzającą (15) a z drugiej z regulatorem napowietrzania (10). Zapewni to wydajne napowietrzanie wody w akwarium. Możliwość napowietrzania sprawia, że filtr posiada użyteczną funkcję dyfuzora do wzbogacania wody w dwutlenek węgla. Dodatkowo, pokrećto (10) umożliwia regulację wydajności napowietrzania. Należy pamiętać, że kierunek przepływu wody, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra. Ponadto, przy pomocy regulatora przepływu (4), istnieje możliwość szerokiej regulacji wydajności pompy a dzięki obrotowemu zamocowaniu wtyłotwu (7), strumień wody można ustawić w różnych, dowolnych kierunkach. Dodatkowo filtry FAN plus są wyposażone w końcówkę kierującą (8). Do filtrów FAN plus – jako dodatkowy element – można zainstalować deszczownicę (14). Sposób montażu deszczownicy: według rysunku na stronie tytułowej.

WYMIANA WYCIĄGNIĘCIA, KONSERWACJA. W celu wyczyszczenia filtra należy w pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową z kontaktu. Następnie cały filtr jednym lekkim ruchem zdjąć z podstawki (13) i wyjąć z akwarium. Aby wymienić wkład filtracyjny, należy zdjąć z filtra pojemnik (1), lekko naciskając go palcami we wskazanych na rysunku obok miejscach, następnie przepłukać lub wymienić wkład. Wkład filtracyjny wykonany jest z beżenolowej gąbki, na której szczególnie łatwo następuje rozwój kultur bakterii, odpowiedzialnych za usuwanie zanieczyszczeń organicznych. Filtry z serii FAN plus są napędzane przez wodoszczelny, synchroniczny silniczek, który posiada niewielkie wymagania konserwacyjne. Jednak przynajmniej raz w miesiącu należy zdjąć pojemnik (1) oraz pokrywę komory wirnikowej (16), wyjąć wirnik (6) i przycisnąć go delikatnie. Następnie należy złożyć filtr w odwrotnej kolejności. Po nałożeniu wirnika (6) na oskę powinien się on obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmieci. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wtyłotwoczonej z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNG. Die Aquarien-Filterpumpen der Serie FAN plus dienen zur Reinigung und Belüftung des Wassers im Aquarium. Zur Wasserbelüftung werden verschiedene Methoden angewandt:

- eine intensive Wasserbewegung auf der Oberfläche,
- durch den Belüftungsinjektor (15),
- durch die zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage.

Die Filterpumpen sind sehr wirksam und sogar für einen unerfahrenen Aquarist einfach in der Bedienung.

BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG

Das Gerät, das Sie gekauft haben, wurde gemäß den geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt. Für eine langanhaltende und sichere Nutzung bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen zu beachten:

1. Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Lesen Sie diese Betriebs- und Installationsanleitung (Abb. A) vor der Installation und vor jeder Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.
2. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß seinem Verwendungszweck vorgesehen (Abb. B).
3. Das Gerät darf nur an ein Stromnetz mit den auf dem Gerät angegebenen Nennwerten (Spannung und Frequenz) angeschlossen werden, und zwar über eine Steckdose, die sich an einem trockenen Ort befindet.
4. Das nicht austauschbare Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
5. Vor der Montage, Demontage oder Reinigung muss das Gerät immer vom Stromnetz getrennt werden. Bevor Sie Ihre Hand ins Wasser tauchen, müssen alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz getrennt werden (Abb. D).
6. Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder eine Einweisung in die sichere Nutzung erfolgt und die

damit verbundenen Gefahren verständlich gemacht wurden. Reinigung und Wartung des Geräts sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen (Abb. E).

7. **ACHTUNG!** Das Stromkabel muss gemäß der Darstellung in Abb. F so an das Stromnetz angeschlossen werden, dass ein Teil des Kabels unterhalb des Steckers frei hängt. Dies soll verhindern, dass Wasser in den Stecker eindringt, falls sich an dem Kabel Kondenswasser bildet.

MONTAGE UND REGULIERUNG. Die Art und Weise der Filterbefestigung zeigen wir auf der Titelskizze dieser Anleitung. Der Pumpenuntersatz (13) samt mit den Saugnäpfen (12), ermöglichen die schnelle und einfache Befestigung des Filters auf verschiedenen Höhen nach Bedarf. Die Enden des (9) Schlauches sollen Sie zum (15) Injektor und zum (10) Belüftungs-regler anschließen. Dadurch werden die Sie das Wasser im Aquarium intensiv belüften können. Eine günstige Funktion des Filters ist die Bereicherung des Wassers mit Kohlendioxid, wobei Sie den (9) Schlauch zu einer CO₂-Quelle anschließen. Mit dem Drehknopf des Reglers (10) kann die Intensität der Belüftung geregelt werden. Der Filter wirkt am besten, wenn er mindestens 3 cm unter dem Wasserspiegel gesenkt wird. Bei der Festlegung der Befestigungshöhe achten Sie auch auf die ständige Absenkung des Wasserspiegels infolge von Verdunstung. Mit dem Regler (4) können Sie die Durchflußmenge im breiten Bereich regulieren. Der Wasserstrom kann mit dem drehbaren Auslauf (7) in die gewünschte Richtung gelenkt werden. Der Umlenker (8) gibt bei den Filtern FAN plus eine weitere Richtungsmöglichkeit. Zu den Filtern FAN plus können Sie eine zusätzlich gekaufte Beregnungsanlage (14) installieren. Ihre Installation ist auf der ersten Seite dieser Gebrauchsanleitung vorgestellt.

WECHSEL DER FILTERPATRONE, WARTUNG. Zwecks Säuberung des Filters soll vorerst der Stecker aus der Netzdose gezogen werden. Der ganze Filter kann dann mit einer leichten Bewegung vom Untersatz (13) abgehoben und aus dem Aquarium herausgenommen werden. Um die Filterpatrone zu wechseln, soll der Filterbehälter (1) abgenommen werden, indem Sie den Behälter an den Stellen, die auf der Zeichnung neben gezeigt sind, leicht andrücken. Die Filterpatrone kann dann ausgewaschen oder durch eine neue ersetzt werden. Die Filterpatrone ist aus phenol-freiem Schwamm ausgeführt: an ihm entwickeln sich die für die Beseitigung der Netzschäden zuständigen Bakterienkulturen besonders schnell und leicht. Die Filterpumpen der Serie FAN plus sind von einem wasserdichten Synchronmotor mit geringen Wartungsanforderungen angetrieben. Mindestens einmal im Monat nehmen Sie bitte den (1) Filterbehälter und den (16) Pumpendeckel ab, den Rotor (6) heraus, reinigen Sie den Rotor und den Nest des Rotors im Pumpenkörper (5) vorsichtig. Dann können Sie alles in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen. Wieder an die Achse gesteckt, soll sich der Rotor (6) leicht, widerstandslos umdrehen lassen.

DEMONTAGE UND ENTSORGUNG. Elektrische und elektronische Altgeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Die getrennte Sammlung und fachgerechte Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Umweltschutz bei. Elektrische und elektronische Altgeräte können gefährliche Stoffe enthalten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung hilft, potenziell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, Altgeräte zu einer speziellen Sammelstelle zu bringen, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Informationen über solche Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder dem Händler, bei dem das Gerät erworben wurde.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinsetzerung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantiechein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantieerteichte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantiechein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

DESTINATION. Les filtres intérieurs de la série FAN plus sont destinés à épurer et aérer l'eau des aquariums. L'oxygénation se fait à travers:

- le mouvement intensif de l'eau près de la surface;
- le manchon aérateur (15);
- l'arroseur (à acheter séparément).

Les filtres ont été conçus de manière à être efficaces et faciles à utiliser, même pour un aquariophile débutant.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour une utilisation durable et sûre, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes :

1. Important : lire attentivement avant l'utilisation. Lire attentivement avant utilisation. A conserver pour référence ultérieure. Lisez attentivement cette notice d'utilisation et d'installation (Fig. A) avant l'installation et à chaque mise en service de l'appareil.
2. L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur et conformément à sa destination (Fig. B).
3. L'appareil ne peut être alimenté que par le réseau électrique avec les paramètres nominaux (tension et fréquence) indiqués sur l'appareil, à partir d'une prise de courant située dans un endroit sec.
4. Le cordon d'alimentation non remplaçable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutilisable (Fig. C).
5. Débranchez toujours l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer. Débranchez toujours tous les appareils de l'aquarium avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).
6. Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de familiarité avec l'équipement, à condition